

**Maulana Azad National Urdu University**  
**Department of Arabic**  
**Advance Diploma in Arabic – Semester Examination – April 2021**  
**ADAR102CCT – Translation and Oral Expression**

**Total Marks: 70**

**Time: 3 Hours**

ملاحظة : تشتمل هذه الورقة على ثلاثة أجزاء و يلزم الإجابة من كل جزء.

**جزء " أ " ( 1 × 1 = 10 )**

**1 - بين معاني جميع الكلمات التالية و لكل جواب صحيح رقم واحد :**

i . تكهنات .....

ii . عوائد .....

iii . إجراء .....

iv . مطاردة .....

v . مستويات .....

vi. issue .....

vii. basically .....

viii. expand .....

ix. arsenal .....

x. circumstances .....

**جزء " ب " ( 5 × 6 = 30 )**

**ترجم خمسة فقط من الأسئلة الآتية و لكل جواب ستة أرقام :**

2 - أعلن الرئيس الإسرائيلي رؤوفين ريفلين أن دولته و قبرص اتفقتا مبدئيا على السماح لمواطني البلدين الذين تلقوا تطعينا مضادا لفيروس كورونا بالتنقل بين البلدين من دون قيود عند استئناف الرحلات الجوية ، و وقعت إسرائيل و اليونان الأسبوع الماضي اتفاقية ساحية ماثلة . و اجتمع ريفلين مع نظيره القبرصي ثم أصدر بيانا.

3 - إن الاحتياطي الفيدرالي سيظل ملتزما بإبقاء أسعار الفائدة على حالها ، و أضاف عضو في اللجنة " أعتقد أنه لن يحدث شيء على الإطلاق " . ما فتئ مسؤولو الاحتياطي الفيدرالي يذكرون أن تشديد السياسة المالية يستوجب حصول تطورات أكبر من ارتفاع الأسعار خلال بضعة أشهر ، معتبرين أن التشديد من شأنه أن يعرض التعافي الاقتصادي للخطر .

4 - صرح وزير الخارجية الإيراني محمد جواد ظريف بأن الرئيس الأميركي جو بايدن ما زال يسير على خطى سلفه الرئيس السابق دونالد ترمب في فرض العقوبات و ارتكاب الأخطاء الإقليمية . و نقلت وكالة فارس الإيرانية عن ظريف القول في مقابلة صحافية " فشلت سياسة الضغوط القسوى التي كان ينتهجها ترمب ، و ما زال بايدن يواصلها .

5 - أشعر أن حكومة بايدن لم تصل بعد إلى استنتاج نهائي حول السياسة الخارجية و بطبيعة الحال لا يمكننا أن نتجاهل الضغوط التي تمارس على إدارته من قبل مختلف المجموعات سواء متطرفين في الولايات المتحدة أو إسرائيل و بعض دول المنطقة . و قال أعتقد أن مشكلة المعارضين الأجانب للاتفاق النووي لم تكن القضية النووية أبداً.

6. Political scientist and commentator Pratap Bhanu Mehta resigned from Ashoka University after a meeting with the university's founders made it clear his association with the institution could be considered a political liability. He sent a resignation letter to Vice-chancellor Malabika Sarkar on Tuesday dated March 15.

7. U.K. turns to Indo-Pacific in post-Brexit foreign policy. Plan is set out to boost nuclear arsenal. Britain wants to expand its influence among countries in the Indo-Pacific region to try to moderate China's global dominance, a document laying out post-Brexit foreign and defence policy priorities said on Tuesday.

8. India should make a move for peace. Our only issue is basically over Kashmir, Pakistan PM says aiming at easing of tensions. Pitching for trade between Pakistan and its neighbours such as India, Pakistan Prime Minister expressed the entire region would benefit "if India makes a move, if the Kashmir issue is resolved".

9. Manchester City swats Gladbach. Real capitalizes on Atlanta's goalkeeping error. The quarterfinals have proved to be the ceiling for Manchester city in the Champions League under Pep Guardiola. The team is back there again, for a fourth straight season after sweeping aside Borussia Monchengladbach in the last 16.

### جزء " ج " ( 30 = 10 × 3 )

ترجم ثلاثة فقط من الأسئلة الآتية و لكل جواب عشرة أرقام :

10 - و قال المتحدث باسم رئيس الدولة جوناثان كامينجز لفرانس برس إن "الممر الأخضر" يشير إلى ترتيب يسمح من خلاله للأشخاص الذين تلقوا التطعيم من كلا البلدين بالسفر المتبادل لكن مع بعض القيود و نقل البيان عن الرئيس القبرصي الذي من المقرر أن يجتمع مع رئيس الوزراء بنيامين نتنياهو في وقت لاحق الأحد قوله إن قبرص و الدولة العبرية لديهما خطة عمل طموحة للتعاون بين البلدين . و بدأت إسرائيل حملة تطعيم لسكانها البالغ تعدادهم نحو تسعة ملايين نسمة .

11 - ما زالت المخاوف من ارتفاع التضخم عالية في الولايات المتحدة و تتوجه الأنظار حالياً إلى الاحتياطي الفيدرالي في انتظار أي إشارة حول نواياه رغم تأكيده مرارا أنه لن يشدد السياسة النقدية ما لم تحصل تطورات أكثر خطورة لا ينتظر صدور قرارات كبيرة في اجتماع اللجنة المالية للبنك المركزي الأمريكي يومي الثلاثاء و الأربعاء المقبلين. و كان المحلل الاقتصادي في الاتحاد الائتماني الفيدرالي

لجيش البحرية روبرت فريك متأكدا للغاية ، وفق الصحافة الفرنسية .

12. Mr Mehta said in a letter, which *The Hindu* has seen, that his writing was perceived to carry risks for the university. On Thursday, fellow professor and former Chief Economic Adviser Arvind Subramanian was much disappointed and resigned from the university, saying it "can no longer provide space for academic expression and freedom". "After a meeting with Founders it has become abundantly clear to me that my association with the university may be considered a political liability".

13. The comments came amid signs of a possible step to ease relations, including a visit by the first sporting teams from Pakistan in the past years and talks on the Indus water treaty next week. Indian and Pakistani border commanders had last month agreed to abide by a ceasefire. The Foreign Ministers of both countries have also been invited to the same regional conference on Afghanistan to be held in Dushanbeon March 30, which could be the first such opportunity for senior officials to meet since 2019.

14. Britain has planned an increase of nuclear warhead stockpile by more than 40% to weigh against evolving global security threats. The document that underlines its policy stressed on the importance of strong ties with the US while naming Russia as the top regional threat. Britain's biggest foreign and defence policy review since the end of the Cold war sets out how Prime Minister Boris Johnson wants to be at the forefront of reinvigorated, rules-based international order for cooperation and free trade.

\*\*\*\*\*